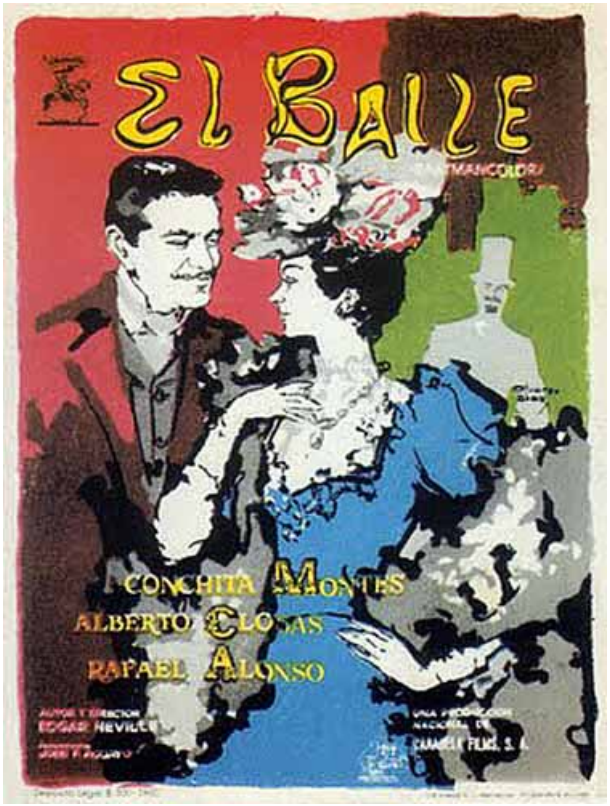


MÁS ALLÁ DEL AMOR CONVENCIONAL

EL BAILE
MÁS ALLÁ DEL AMOR CONVENCIONAL



SUSANA HERNÁNDEZ / LUIS OLMOS / PEPE VIYUELA / CARLES MOREU
FOTO: www.madridteatro.net



EL BAILE
(VERSIÓN CINEMATOGRÁFICA)
FOTO: ARCHIVO

Edgar Neville (Madrid 1899 - Madrid 1967) escribió una comedia curiosa, interpretada por **Con chita Montes**

,
Pedro Porcel
y
Rafael Alonso
. Una mujer (Adela) que a lo largo de tres generaciones fascina y ha enamorado a dos hombres: a su
marido
(Pedro) y al
amigo
(Julián) de éste . Dicho así roza el "ménage a trois". El éxito la mantuvo en cartel durante 7 años, y en 1960 el propio
Neville
dirigía la versión cinematográfica interpretada por
Conchita Montes

,

Alberto Closas
y
Rafael Alonso
. El título era
El Baile,
y se estrenó en Bilabo el 22 de junio de 1952.
En 1993 volvía bajo la dirección de
Jaime Chávarri
,
con
Cristina Higueras
,
Joaquín Hinojosa
,
Tony Isbert
. En el 2001 volvió a los escenarios producida e interpretada por
María José Cantudo
.

A la televisión también le tentó el baile en sucesivas versiones:

Televisión (28 de junio de 1963, en el espacio de TVE *Primera fila*). Conchita Montes (Adela),
Pastor Serrador
,
Ismael Merlo
.

Televisión (4 de diciembre de 1970, en el espacio de TVE *Estudio 1*). María Luisa Merlo (Adela),
Paco Morán
,
Rafael Alonso
,
Pablo Sanz
,
Maite Blasco
.

Televisión (1985). Marisa Paredes (Adela), Juanjo Menéndez (Pedro), Fernando Delgado (Julián), Joaquín Kremel, Tony Isbert, María Silva.

NUEVA VERSIÓN MAGNÍFICA

Ahora vuelve renovada con **Susana Hernández** (***Adela***), **Pepe Viyuela** (***Julián***) y **Carles Moreu** (***Pedro***), dirigida por **Luis Olmos**. Una versión totalmente renovada por **Bernardo Sánchez**, que **Luis** califica de

- *magnífica. Quien conozca la obra y vea esta propuesta, la va a redescubrir porque* **Bernardo** *ha hecho una gran depuración, siendo respetuoso con el texto original. Le ha quitado cierta cursilería, que existía, y ciertas situaciones reiterantes, que para el espectador de hoy no es necesario. También la ha acercado. La obra original de* **Neville** *arranca en 1900 y termina en 1950.* **Bernardo** *la ha llevado desde el 1950 a nuestros días. Cuando leí la versión que* **Bernardo** *había hecho, me fascinó. Se va a redescubrir de nuevo. Hay hallazgos interesantes, aunque sigue siendo respetuoso con los espacios de la obra. En el original se desarrolla siempre en la misma casa. Aquí da un salto en el último acto, que era el más deficiente en el original. Lo traslada a un lugar que nos lo hace más cercano. Es el periplo de tres personajes durante 60 años. Una relación de amor y amistad con la complejidad de las adversidades que en esos sesenta años, como sucede a cualquiera de nosotros, nos ocurre en la vida. Más que esas adversidades lo que me interesa es la calidad humana de los tres personajes.*



PEPE VIYUELA / CARLES MOREU / SUSANA HERNÁNDEZ
FOTO: PRODUCTORA

BERNARDO SÁNCHEZ, VERSIONADOR DE LARGA TRAYECTORIA



PEPE VIYUELA

FOTO: PRODUCTORA

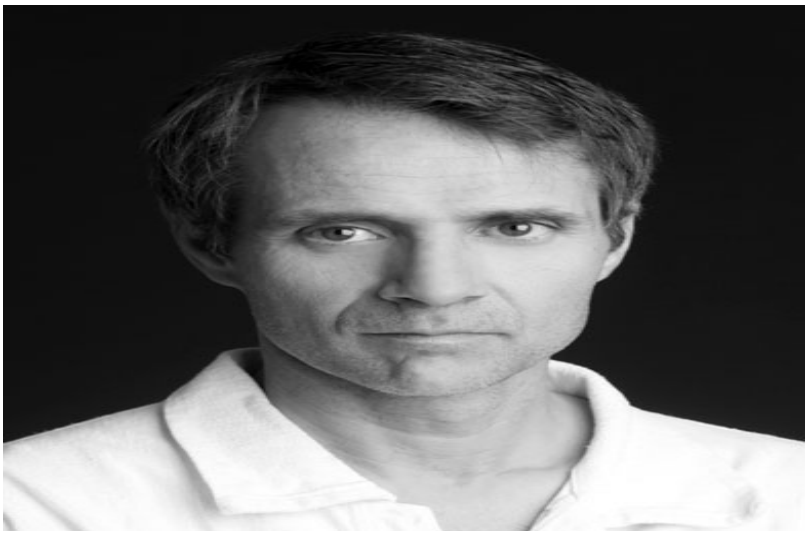
Bernardo Sánchez Salas (Logroño, 1961), es autor de larga trayectoria en el mundo de las versiones teatrales y también es autor de obras teatrales, así como artículos y monografías. Títulos a destacar con la consecución de premios son: Versión teatral de *El verdugo*, de **L. G. Berlanga** y **Rafael Azcona** (2000). (Premio Max de las Artes Escénicas a la mejor adaptación); 2003. Traducción y adaptación de *El precio*, de **Arthur Miller** (2003) (Nominado a los **Premios Max** a la mejor adaptación); Versión de *La celosa de sí misma*, de **Tirso de Molina** para la Cía. Nacional de Teatro Clásico; Adaptación de *Visitando al Señor Green*, de **Jeff Baron** (Nominado a los **Premios Max** a la mejor adaptación); 2009. Co-adaptador junto a **Juanjo Seoane** de *El pisito*, novela de **Rafael Azcona** (2009); Co-autor junto a **Luis Olmos** de *¡Una noche de zarzuela. Ensueño lírico en dos actos!*, para el Teatro de la Zarzuela.

La obra se debe a la iniciativa de **Pepe Viyuela**, de la que es el productor e intérprete. Él ha movido todos los hilos para que **Bernardo**

hiciera la adaptación.

- *Ha hecho el gran esfuerzo para conseguir que estemos aquí y trabajemos* - continúa **Luis** - *en los momentos que corren, en las dificultades que tenemos la profesión para seguir adelante. Dificultades en general, y no solamente por el IVA, tema en el que no quiero ser reiterativo. Hay que pensárselo cuatro veces para no arruinarse en el intento.*

***EL BAILE*, UN DESCUBRIMIENTO**



CARLES MOREU
FOTO: PRODUCTORA

Pepe Viyuela es de sobras conocido por el gran público de televisión, debido a su intervención en la serie televisiva *Aida*. Tiene un amplio "curriculum" como intérprete teatral desde 1988, así como de cine. Es, también, autor de una serie de libros.

- *El llegar a Madrid es importante para nosotros. Hemos tenido un camino largo desde que la obra empezó a tomar forma, siendo un embrión hasta que por fin entramos en Madrid, una ciudad a la que tanto amó* **Neville** *y desde el puro casticismo llevó adelante, prácticamente, toda su obra. Más en el cine que en el teatro. Madrid fue su protagonista. Queremos romper una lanza no sólo por este baile, pues nos sedujo desde que la leímos. Yo no la había leído y para mí fue un descubrimiento.*

A partir de esta lectura **Pepe Viyuela** se interesó por **Neville**.

- *Quise saber quién era este tío y ¿por qué está olvidado y arrinconado? Creo que aunque está olvidado, no está pasado, y tiene muchas que contar hoy día y por eso nos animamos aparte de la recuperación de este Baile, proyectaremos una de sus películas El último Caballo ,*
protagonizada por
Fernando Fernán Gómez
, lo cual parece una carambola ya que es el nombre de este Teatro. Tendremos mesas redondas sobre su cine, sobre su talla como literato, como humorista, como cómico, como figura.



FOTO: PRODUTORA

TRES FUNCIONES EN UNA,
JUVENTUD, MADUREZ, VEJEZ

El 23 de marzo se tendrá un *Homenaje a Neville* al que asistirá **Isabel Vigiola**, su secretaria, durante 40 años - del 1947 al 1967 - y es la viuda de
Antonio Mingote
. Es la persona viva que mejor conoce a
Edgar Neville
.

- *la función me sedujo desde el primer momento. Me pareció que contaba una historia que no estaba, en absoluto, pasada de moda y que tenía muchas cosas que aportarnos. Es una fábula en tres actos, y además tres funciones en una, porque cada acto es distinto de los demás. Tanto en la ubicación temporal como en la situación vital de los personajes. Asistimos a tres edades diferentes: la juventud, la madurez y la vejez. Constituye cada acto un género diferente, porque en el primero estamos ante una comedia, en el segundo un melodrama estupendo y bien urdido que nos sumerge en esas partes más grises de la vida, y en el último estamos ante una piececita que muy bien podría haber firmado, salvando las distancias, alguien como Beckett, el teatro del absurdo, en el que dos personajes castigados por el tiempo viven en una especie de ensoñación en la que no saben cuál es la realidad y cuál no.*

AMOR A TRES,
UNA APUESTA POR LA VIDA



PEPE VIYUELA / SUSANA HERNÁNDEZ



















FOTO: PRODUCTORA CARLES MOREU



Más info José Ramón Díaz Sande



El Baile. Neville-Olmos.